



EN 355:2002

Il certificato europeo è stato rilasciato da CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.

L'assorbitore d'energia con il cordino è un componente dei dispositivi di protezione individuale anticaduta dell'alto, conforme alla norma EN 355. Il sottogruppo di connessione-assorbimento, consistente in un'assorbitore d'energia con il cordino, conforme a EN 355, collegato all'imbracatura anticaduta, conforme a EN 361, e collegato al punto d'ancoraggio strutturale, conforme a EN 795, costituisce una protezione anticaduta dall'alto completa e basilare del lavoratore.

ATTENZIONE: la lunghezza intera dell'assorbitore con il cordino ed i connettori non può superare 2 m.

COSTRUZIONE

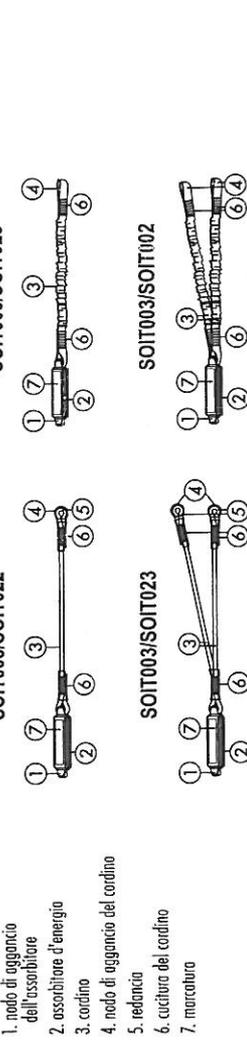
L'assorbitore d'energia è costituito da una cinghia in poliammide di larghezza 32 mm. È terminata da entrambe le parti con nodi. Il corpo dell'assorbitore è protetto con l'involucro in polietilene. Un'estremità del cordino è collegata all'assorbitore, l'altra è dotata di un nodo (o nodi in caso di cordini doppi) di aggancio.

Il cordino può essere costituito da:

- un cordino con anima in poliammide di diametro 10,5 mm, terminato con nodi cuciti (SOIT003/SOIT022, SOIT003/SOIT023)
- una cinghia tubolare speciale con anima elastica interna, terminata con nodi cuciti (SOIT003/SOIT025, SOIT003/SOIT002)

ATTENZIONE!

Gli assorbitori d'energia con il cordino possono essere dotati esclusivamente di moschettoni certificati, conformi alla norma EN 362.



PERIODO D'UTILIZZO

L'assorbitore d'energia con il cordino può essere utilizzato per 5 anni dalla prima introduzione in uso. Dopo 5 anni, l'assorbitore con il cordino deve essere tolto dal servizio e distrutto fisicamente. L'esclusione dal servizio e la conferma nella Scheda d'Utilizzo viene effettuata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda.

MARCATURA

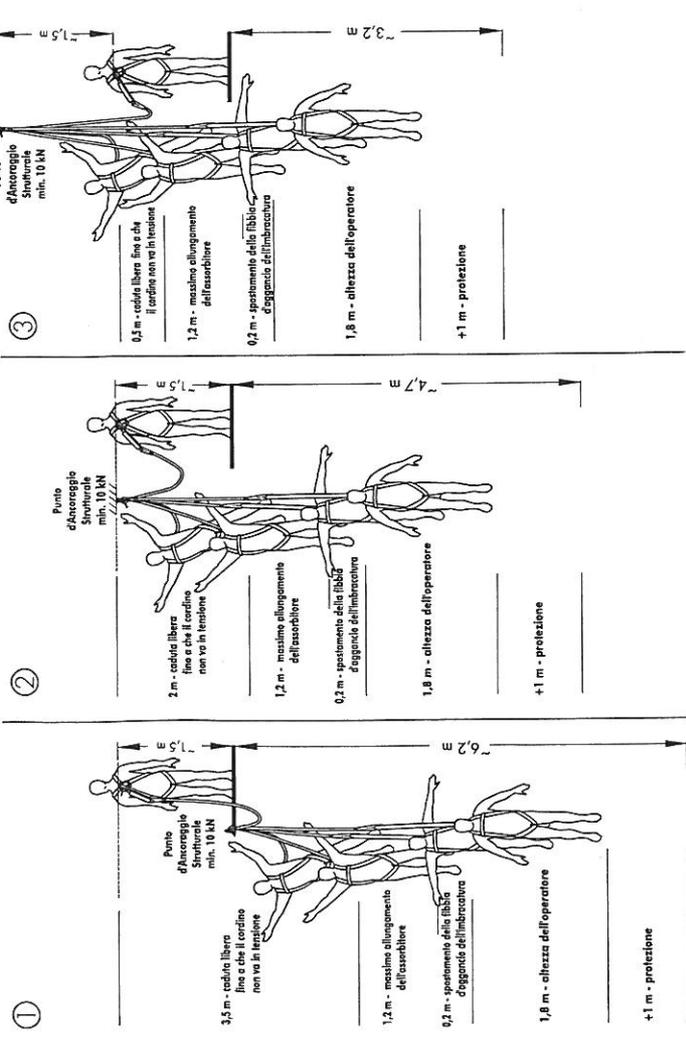
A ASSORBITORE D'ENERGIA / CORDINO
 B SOIT003 / SOIT022
 C EN 355:2002
 D LA LUNGHEZZA DELL'ASSORBITORE CON IL CORDINO NON PUÒ SUPERARE 2 m

Data di produzione: 03.2007
 Numero di serie: 0000001

A. tipo di dispositivo
 B. numero di catalogo
 C. marchio CE e numero dell'organismo di controllo della produzione del dispositivo notificato (articolo 11)
 D. numero ed anno della norma europea alla quale il dispositivo è conforme
 E. mese ed anno di produzione
 F. numero di serie
 G. alterazione; leggere le istruzioni
 H. marchio del produttore o del distributore

4.0 LIBERO, NECESSARIO SOTTO LA ZONA DI LAVORO, QUANDO L'OPERATORE È PROTETTO TRAMITE L'ASSORBITORE D'ENERGIA CON IL CORDINO

- sotto la zona di lavoro bisogna mantenere min. 6,2 m di spazio libero (vedere disegno no. 1)
- i disegni no. 2 e no. 3 mostrano come il valore dello spazio libero sotto la zona di lavoro dipenda dalla localizzazione del punto d'ancoraggio strutturale, al quale viene collegato l'assorbitore con il cordino.



Responsabile per la compilazione della scheda d'utilizzo è l'azienda nella quale il dispositivo è utilizzato. La scheda d'utilizzo dovrebbe essere compilata antecedentemente al primo uso del dispositivo. Tutte le informazioni che riguardano il dispositivo (nome, numero di serie, data d'acquisto e di introduzione in uso, nome dell'utente, informazioni che riguardano le riparazioni e le ispezioni e il ritiro dal servizio), devono essere inserite nella scheda d'utilizzo del dispositivo. La scheda viene compilata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda.

SCHEDA D'UTILIZZO

NOME DEL DISPOSITIVO MODELLO		NO. DI CATALOGO	
NUMERO DEL DISPOSITIVO		DATA DI PRODUZIONE	
NOME DELL'UTENTE		DATA DELL'INTRODUZIONE IN USO	
ISPEZIONI TECNICHE			
DATA DELL'ISPEZIONE	CAUSE DI ISPEZIONE O RIPARAZIONE	DANNI/REGGIMENTI NOTATI, RIPARAZIONI ESIGUITE, ALTRE NOTIZIE	FIRMA DELLA PERSONA RESPONSABILE
1			
2			
3			
4			
5			

COLLEGAMENTO DEL SISTEMA DI PROTEZIONE ANTICADUTA DALL'ALTO

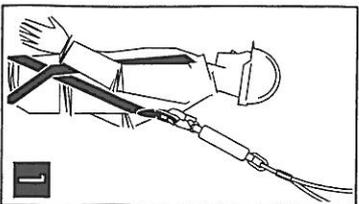
1. Collegare il moschettone del rassicuratore d'emergenza al punto d'aggancio anteriore o posteriore dell'imbacatura anticaduta (conforme a EN 361) [1]

2. Collegare il moschettone dal cordino al punto d'ancoraggio strutturale con resistenza statica di min. 10 kN (conforme a EN 795), posizionato al di sopra dell'utilizzatore:
 - direttamente [2]
 - tramite un connettore adeguativo [3], [4]

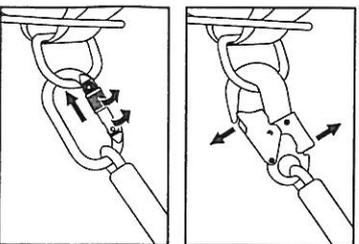
La forma e la costruzione del punto d'ancoraggio strutturale dovrebbero impedire lo scivolamento o lo sganciamento autonomo del dispositivo.

ATTENZIONE: Durante l'utilizzo dell'assorbitore con il cordino doppio (S30103, S301023, S301003, S301027) c'è vietato collegare il

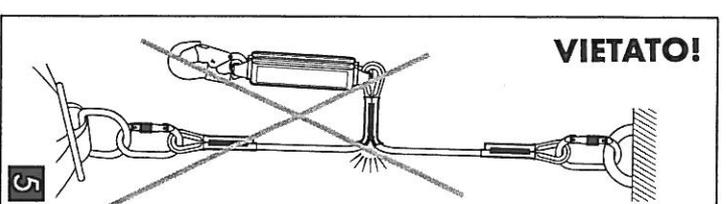
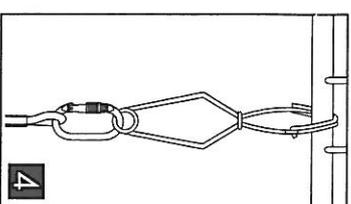
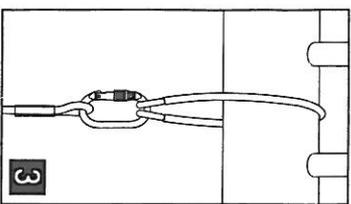
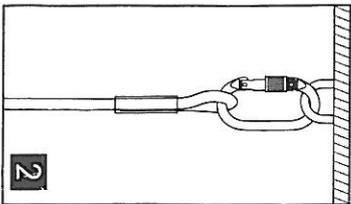
moschettone di un cordino al punto d'ancoraggio strutturale, e il moschettone dell'altro cordino al punto d'aggancio dell'imbacatura anticaduta [5].



ATTENZIONE!



LAVORARE SEMPRE CON IL MECCANISMO DI BLOCCAGGIO DELL'ARRESTO DI SICUREZZA DEL MOSCHETTONE PROTETTO



VIETATO!

REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ANTICADUTA DALL'ALTO

- i dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere usati solo da persone addestrate al loro utilizzo.
- i dispositivi di protezione individuale non possono essere usati da persone le cui condizioni di salute possono influire sulla sicurezza durante l'utilizzo quotidiano e di emergenza.
- occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- è vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- i dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso predefinito.
- i dispositivi di protezione individuale sono personali e dovrebbero essere usati da una sola persona.
- prima dell'uso assicurarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto collaorino tra di loro correttamente. Periodicamente controllare i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo al fine di evitare un casuale allentamento e distacco.
- è vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- prima di ogni uso dei dispositivi di protezione individuale occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di controllare la loro condizione e il corretto funzionamento.
- durante l'ispezione si deve controllare tutti gli elementi del dispositivo concentrando l'attenzione in particolare su qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione a questi particolari dispositivi:
 - nell'imbacatura anticaduta e nella cintura di posizionamento: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti (fibbie) di aggancio, alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
 - negli assorbitori d'energia: ai nodi di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
 - nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, ai nodi, alle redanze, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intracci;
 - nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai mossati, ai nodi, alle redanze, ai connettori, agli elementi di regolazione;
 - nei dispositivi anticaduta arrotolatore: alla corda o cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatrice e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore d'energia, ai connettori;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto svolgimento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e chiodi, ai connettori, all'assorbitore d'energia;
 - nei connettori (moschettoni): al corpo portante, alla chiodatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.

- almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'utilizzo allo scopo di effettuare un'ispezione di un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita dalla persona responsabile per i controlli periodici dei dispositivi di protezione all'interno dell'azienda, addestrata allo scopo. Le ispezioni periodiche possono essere effettuate anche dal produttore dei dispositivi o dalla persona o dalla ditta autorizzata dal produttore. Si deve controllare accuratamente tutti gli elementi del dispositivo rivolgendo particolare attenzione a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio e malfunzionamento (vedere il punto precedente).

In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una costruzione complicata e complessa, ad es. dispositivi anticaduta arrotolatore, le ispezioni periodiche possono essere effettuate solo dal produttore del dispositivo o da un suo rappresentante autorizzato. Dopo aver eseguito il controllo periodico, sarà definita la data della prossima ispezione.

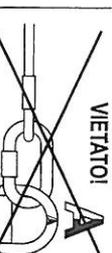
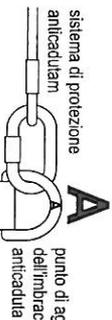
Le regolari ispezioni periodiche sono una cosa essenziale quando si tratta della condizione del dispositivo e della sicurezza dell'utilizzatore, che dipende dal buon funzionamento e dalla resistenza dell'attrezzatura.

- durante l'ispezione periodica si deve controllare la leggibilità di tutte le marcature dei dispositivi di protezione (caratteristica del dispositivo).
- tutte le informazioni che riguardano i dispositivi di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e inserimento in uso, nome dell'utente, informazioni che riguardano le riparazioni e le ispezioni, e ritiro dall'uso) devono essere inserite nella scheda dell'utente del dispositivo. L'azienda nella quale il dispositivo viene usato è responsabile degli inserimenti nella scheda dell'utente. La scheda è compilata dalla persona responsabile per i dispositivi di protezione all'interno dell'azienda. Non è permesso usare dispositivi di protezione individuale che non possiedono la scheda dell'utente completa.

- se il dispositivo viene venduto fuori dal paese d'origine, il fornitore del dispositivo deve dichiarare di istruzioni d'uso, di conservazione, e delle informazioni che riguardano le ispezioni periodiche e le riparazioni del dispositivo, nella lingua vigente nel paese nel quale il dispositivo verrà usato.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati immediatamente dall'uso, nel caso di qualsiasi dubbio riguardante la condizione del dispositivo o il suo corretto funzionamento. La successiva introduzione in uso del dispositivo può avvenire dopo una dettagliata ispezione effettuata dal produttore del dispositivo, e il suo permesso scritto per il riutilizzo del dispositivo.

- i dispositivi di protezione individuale devono essere posti fuori servizio e smantellati (distrutti permanentemente) dopo aver arrestato una caduta, solo l'imbacatura di anticaduta conforme a EN 361 e l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo nei dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto.

- il sistema di protezione anticaduta dall'alto può essere collegato esclusivamente ai punti (fibbie, nodi) di aggancio dell'imbacatura di anticaduta segnati con una lettera maiuscola "A". La segnalazione tipo "A/2" o la metà della lettera "A" sta a significare la necessità del collegamento, allo stesso tempo, di due punti di aggancio ugualmente segnati. È vietato collegare il sistema di protezione al punto singolo (alla fibbia, al nodo) di aggancio segnato "A/2" o la metà della lettera "A". Vedere disegno sotto:

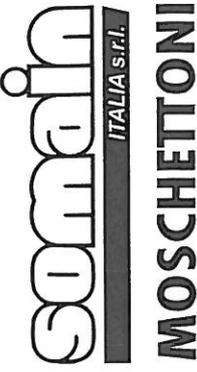


- il punto (dispositivo) d'ancoraggio del dispositivo di protezione anticaduta dall'alto dovrebbe avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto d'ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della posizione di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la costruzione del punto d'ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. È consigliato l'uso di punti d'ancoraggio dei dispositivi, certificati e marcati, conformi alle EN 795.
- è obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale useremo i dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta. Il valore dello spazio libero richiesto sotto la zona di lavoro, deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che intendiamo usare.
- durante l'utilizzo dei dispositivi si deve fare particolare attenzione a fenomeni pericolosi che influiscono sul funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare a:
 - allentamento e scorrimento delle corde sui spigoli; - cadute pendolari; - conduzione di corrente;
 - qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione; - influenza delle temperature estreme;
 - influenza negativa dei fattori climatici; - influenza delle sostanze chimiche.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in contenitori che proteggono contro i danneggiamenti o acqua, ad es. in borse di materiale impermeabile, in valigie d'acciaio o di plastica, o in scatole.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere puliti e disinfettati in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui è fatto il dispositivo. Per i materiali in tessuto (cinghie, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Si possono pulire a mano o lavare in lavatrice. Si devono sciacquare accuratamente. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Parti e meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- i dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e aerei, lontano dalla luce, da raggi UV, dalla polvere, da oggetti taglienti, da temperature estreme e da sostanze caustiche.
- l'utilizzo dell'assorbitore d'energia in collegamento con altri elementi dei dispositivi di protezione anticaduta dall'alto deve essere conforme alle regole relative, alle istruzioni d'uso dei dispositivi, e alle norme vigenti:
 - EN 361 - per imbracatura anticaduta;
 - EN 353-1, EN 353-2, EN354, EN362 - per sistemi di arresto della caduta;
 - EN795 - per punti d'ancoraggio strutturale.

Istruzioni d'uso



Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.



MOSCHETTONI

CE 0082 EN 362:2004

Il certificato europeo è stato rilasciato in CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

Il punto (dispositivo) d'ancoraggio del dispositivo di protezione anticaduta dall'alto dovrebbe avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto d'ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della posizione di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la costruzione del punto d'ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. È consigliato l'uso di punti d'ancoraggio dei dispositivi, certificati e marcati, conformi alle EN 795.

È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale useremo i dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante arresto della caduta. Il valore dello spazio libero richiesto sotto la zona di lavoro, deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che intendiamo usare.

durante l'utilizzo dei dispositivi si deve fare particolare attenzione a fenomeni pericolosi che influiscono sul funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare si:

- ammorbidimento e scorcimento delle corde sui spigoli; - cadute pendolari; - conduzione di corrente;
- qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione; - influenza delle temperature estreme;
- influenza negativa dei fattori climatici; - influenza delle sostanze chimiche.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in contenitori che proteggono contro i danneggiamenti o acqua, ad es. in borse di materiale impermeabile, in valigie d'acciaio o di plastica, o in scatole.
- i dispositivi di protezione individuale devono essere puliti e disinfettati in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui è fatto il dispositivo. Per i materiali in tessuto (cinghie, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Si possono pulire a mano o lavare in lavatrice. Si devono sciagquare accuratamente. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Parti e meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- i dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e aerati, lontano dalla luce, da raggi UV, dalla polvere, da oggetti taglienti, da temperature estreme e da sostanze caustiche.

Responsabile per la compilazione della scheda d'utilizzo è l'azienda nella quale il dispositivo è utilizzato.

La scheda d'utilizzo dovrebbe essere compilata antecedentemente al primo uso del dispositivo.

Tutte le informazioni che riguardano il dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e di introduzione in uso, nome dell'utente, informazioni che riguardano le riparazioni e le ispezioni e il ritiro dal servizio), devono essere inserite nella scheda d'utilizzo del dispositivo.

La scheda viene compilata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda.

SCHEDA D'UTILIZZO

NOME DEL DISPOSITIVO MODELLO	NO. DI CATALOGO
NUMERO DEL DISPOSITIVO	DATA DI PRODUZIONE
NOME DELL'UTENTE	DATA DELL'INTRODUZIONE IN USO
DATA D'ACQUISTO	

ISPEZIONI TECNICHE

DATA DELL'ISPEZIONE	CAUSE DI ISPEZIONE O RIPARAZIONE	DANNI/REGGIMENTI NOTATI, RIPARAZIONI ESEGUITE, ALTRE NOTIZIE	DATA DELLA SUCCESSIVA ISPEZIONE	FIRMA DELLA PERSONA RESPONSABILE
1				
2				
3				
4				
5				

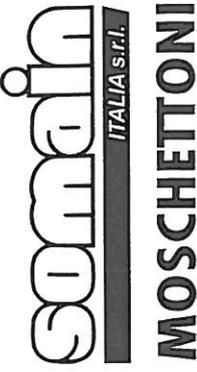
Il certificato europeo è stato rilasciato da CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

Somain Italia srl, via Donizetti 109/111, 24030 Brembate di Sopra, Bergamo (Italy)

Istruzioni d'uso



Prima dell'uso del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.



MOSCHETTONI

CE 0082 EN 362:2004

Il certificato europeo è stato rilasciato in CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille, France - 0082

Moschettoni con dado di blocco	Moschettoni con arresto di blocco	Moschettoni con blocco automatico tipo "twist lock"
<p>AZ 011 moschettone in acciaio apertura 18 mm</p> <p>AZ 012 moschettone in duralluminio apertura 18 mm</p> <p>AZ 013 moschettone in duralluminio apertura 21 mm</p> <p>AZ 014 moschettone in duralluminio apertura 25 mm</p> <p>AZ 016 moschettone in duralluminio apertura 20 mm</p>	<p>AZ 002 moschettone in acciaio apertura 18 mm</p> <p>AXK 10 moschettone in duralluminio apertura 22 mm</p> <p>AZ 022 moschettone in acciaio "grande gancio" apertura 50 mm</p> <p>AZ 023 moschettone in duralluminio "grande gancio" apertura 55 mm</p> <p>AZ 024 moschettone in duralluminio "grande gancio" apertura 100 mm</p> <p>AZ 025 moschettone in acciaio "grande gancio" apertura 85 mm</p>	<p>AZ 011T moschettone in acciaio apertura 18 mm</p> <p>AZ 013T moschettone in duralluminio apertura 21 mm</p> <p>AZ 017T moschettone in acciaio apertura 25 mm</p> <p>AZ 004 moschettone in duralluminio apertura 20 mm</p> <p>AZ 015 moschettone in duralluminio apertura 23 mm</p> <p>AZ 111 moschettone in duralluminio apertura 42 mm</p>

Il moschettone costituisce un componente dei dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto, conforme alla norma EN 362. Il moschettone serve per collegare insieme i componenti del sistema di arresto di caduta. Il moschettone può costituire parte integrante di un componente (es. di un cordino), o può costituire un componente separato del sistema (es. un elemento di gancio dei dispositivi anticaduta arrotolatore, delle corde di lavoro, ecc.)

CONSTRUZIONE

- 1 costruzione portante
- 2 arresto principale
- 3 meccanismo di blocco
- 4 apertura del moschettone lo spazio massimo che permette di agganciare il moschettone sull'elemento della costruzione fisso, e che permette il funzionamento corretto del meccanismo di blocco del moschettone.

